



QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

**ONOR. IMHALLEF
GIANNINO CARUANA DEMAJO**

Seduta tat-23 ta' Ottubru, 2006

Appell Kriminali Numru. 120/2006

Il-Pulizija

Versus

Salvatore Scicluna

Dan huwa appell ta' l-Avukat Ġenerali minn sentenza li, għalkemm sabet lill-appellant ħati ta' wħud mill-akkużi miġjuba kontra tiegħu, ma sabetx ukoll li kien reċidiv.

L-appellat kien mixli talli, fit-30 ta' Lulju 2005 għall-ħabta ta' l-10.00 *a.m.* u fix-xhur ta' qabel, fil-Fgura u/jew f'xi bnadi oħra f'Malta, b'diversi atti wkoll jekk magħmulin fi żminijiet differenti u li jiksru l-istess dispożizzjoni tal-liġi u li ġew magħmula b'riżoluzzjoni waħda:

1. għamilha ta' riċevitur ta' ġugati tal-lottu meta ma kienx awtorizzat għal daqshekk mill-Ministru responsabbli għall-finanzi, bi ksur ta' l-art. 13 ta' l-Ordinanza ta' l-1932 dwar Lottu Pubbliku [Kap. 70 tal-Liġijiet ta' Malta];

2. opera, ippromova, bigħ jew ħa sehem fi, jew b'xi mod li jkun għen jew ħajjar l-operat, promozzjoni jew bejgħ ta' logħob mhux awtorizzat; u

3. b'hekk sar reċidiv b'sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati tal-25 ta' Marzu 2004, li saret definittiva u ma tistax tinbidel.

B'sentenza mogħtija fit-23 ta' Marzu 2006 il-Qorti tal-Maġistrati (Malta), wara li qalet illi "mill-provi prodotti l-ewwel żewġ akkużi ġew pruvati", ma sabitx lill-appellat ħati tat-tielet akkuża u ħelsitu minnha, sabitu ħati ta' l-ewwel żewġ akkużi, rat l-art. 13 tal-Kap. 70, ikkundannatu għall-ħlas ta' multa ta' tlitt elef lira (Lm3,000) u ordnat il-konfiska favur il-Gvern ta' Malta tal-flus eseбити fl-atti.

B'rikors ta' l-appell ipprezentat fil-11 t'April 2006 l-Avukat Ġenerali appella mis-sentenza u talab illi din il-qorti tirriformaha billi twettaqha fejn sabet lill-appellat ħati ta' l-ewwel żewġ akkużi, tħassarha fejn sabet illi l-appellat ma kienx reċidiv u, minflok, issib illi kien reċidiv u tagħti piena skond il-liġi.

L-aggravju ta' l-Avukat Ġenerali hu mfiisser hekk:

... .. l-ewwel qorti naqset li ssib l-appellat bħala reċidiv. Illi fil-fatt il-prosekuzzjoni kellha diffikoltà kbira biex issib u tesebixxi kopja tas-sentenza ċitata fl-akkuża u kellha tesebixxi kopja tal-komparixxi fejn hemm indikazzjoni ċara tas-sejbien ta' ħtija, liema fatt ġie konfermat mill-Ispettur Sharon Tanti. Illi bir-rispett l-ewwel qorti kellha provi biżżejjed quddiemha biex tikkonkludi li l-appellat kien reċidiv.

L-appellat wieġeb fis-26 ta' Ġunju 2006 u qal illi "fil-każ tar-reċidiva, bħal f'kull każ ieħor, trid tingieb l-aqwa prova, u cioè, f'dan il-każ, trid tiġi preżentata kopja ufficjali tas-sentenza preċedenti li sabet lill-imputat ħati ta' l-akkużi miġjuba kontrieb".

Dwar kif issir prova ta' sentenza mogħtija mill-Qorti tal-Maġistrati, l-art. 663(5) tal-Kodiċi Kriminali jgħid hekk:

663. (5) Id-deċiżjonijiet tal-Qorti tal-Maġistrati, jekk jinkitbu mill-maġistrat li jiddeċidi, għandhom jintrefgħu fl-original tagħhom, u tgħodd għalihom id-disposizzjoni ta' l-artikolu 518. F'kull każ, sunt ta' din id-deċiżjoni għandu jitniżżel f'reġistru apposta, u dan is-sunt jagħmel prova awtentika ta' dik id-deċiżjoni, daqs li kieku kien kopja legali tagħha. Is-sunt għandu jkun fih l-isem tal-qorti li

tagħti d-deċiżjoni, l-ismijiet tal-partijiet, id-data tad-deċiżjoni, u l-partikularitajiet imsemmijin fl-artikolu 382, jew, fil-każ ta' digrieti, is-sustanza tal-parti dispożittiva.

Għalhekk ma huwiex qiegħed iġħid sew l-appellat illi trid bilfors tingieb kopja uffiċjali tas-sentenza għax is-sunt magħmul fir-reġistru msemmi fl-art. 663(5) jagħmel prova awtentika ta' dik is-sentenza, daqs li kieku kien kopja legali tagħha.

Fil-każ tallum kopja uffiċjali tas-sentenza ma setgħetx tingieb għax is-sentenza nqerdet f'nar li ħakem l-uffiċċju fejn kienet tinżamm. Iżda lanqas ma ntwera lill-qorti s-sunt magħmul skond l-art. 663(5); minflok, il-prosekuzzjoni ipproduċiet kopja tat-taħrika bin-notamenti għas-sentenza magħmula bl-idejn mill-maġistrat u kopja tal-fedina penali li turi illi l-appellat kien instab ħati b'sentenza tal-25 ta' Marzu 2004; tressaq ukoll biex jixhed uffiċjal tal-pulizija.

Fil-fehma tal-qorti, għalkemm ma ngibitx kopja uffiċjali tas-sentenza u ma ngiebx ir-reġistru, madankollu l-kitba tal-maġistrat fuq it-taħrika, li tagħha hemm kopja fil-proċess, effettivament hija s-sentenza – għalkemm f'forma anqas sħiħa u formali mill-kopja uffiċjali – u għalhekk prova tas-sentenza saret.

Għal dawn ir-raġunijiet, l-appell ta' l-Avukat Ġenerali jistħoqqlu jintlaqa'.

L-appellat instab ħati taħt l-art. 13 tal-Kap. 70:

13. (1) Ħadd ma jista', jekk ma jkunx awtorizzat għaldaqshekk mill-Ministru responsabbli għall-finanzi, taħt ebda titolu jew b'ebda mod, jagħmilha ta' riċevitur ta' ġugati tal-lottu.

(2) Kull min jikser id-disposizzjoni tas-subartikolu (1) jeñhel, meta jinsab ħati, multa ta' mhux inqas minn elf lira u mhux iżjed minn ħamest elef lira jew il-priġunerija għal żmien minn sitt xhur sa tnax-il xahar jew dawn iż-żewġ pieni tal-multu u tal-priġunerija flimkien.

Ladarba l-appellat huwa reċidiv, għandu jgħodd ukoll l-art. 17 tal-Kap. 70:

17. Meta l-persuna misjuba ħatja ta' reat kontra d-disposizzjonijiet ta' din l-Ordinanza tkun reċidiva, teñhel il-piena stabbilita għar-reat li tiegħu tkun ġiet hekk misjuba ħatja, miżjuda bi grad. Din iż-żieda tinqies skond id-disposizzjonijiet tal-Kodiċi Kriminali.

Id-dispożizzjoni rilevanti tal-Kodiċi Kriminali hija dik fl-art. 31(1)(f):

31. (1) It-tluġh jew l-inżul minn grad ta' piena għal grad ieħor, isir kif sejjer jingħad hawnhekk:

... ..

(f) it-tluġh mill-piena tal-multa jsir għall-prigunerija għal żmien mhux iżjed minn tliet xhur

B'differenza mill-art. 50 tal-Kodiċi Kriminali, li jgħid li persuna li tkun reċidiva "tista' teħel" piena ogħla, l-art. 17 tal-Kap. 70 jgħid illi persuna li tkun reċidiva "teħel" piena ogħla, u l-qorti ma għadhiex għażla. Il-piena għalhekk għandha tkun ta' prigunerija għal mhux aktar minn tliet xhur. Billi l-anqas żmien ta' prigunerija li seta' jingħata lil min instab ħati taħt l-art. 13 tal-Kap. 70 għall-ewwel darba huwa ta' sitt xhur, il-qorti hija tal-fehma illi fil-każ tallum il-piena tal-prigunerija bi tluġh minn dik tal-multa għandha tkun ta' tliet xhur.

Għal dawn ir-raġunijiet il-qorti tilqa' l-appell, tirriforma s-sentenza tat-23 ta' Marzu 2006 billi twettaqha fejn sabet lill-appellat ħati ta' l-ewwel żewġ akkużi u ordnat il-konfiska tal-flus, tħassarha fejn sabet illi l-appellat ma kienx reċidiv u infligġiet piena ta' multa, u, minflok, issib illi l-appellat kien reċidiv u għalhekk tikkundannah għall-piena ta' prigunerija għal tliet xhur.

Tordna wkoll illi tintbagħat kopja ta' din is-sentenza lill-ewwel qorti kif irid l-art. 428(8) tal-Kodiċi Kriminali.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----